

(DE) (AT) (CH) Dieses Informationsblatt ist fester Bestandteil der Bedienungsanleitung. Bewahren Sie es zusammen mit der Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus. Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung und beachten Sie insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise.

(GB) (IE) (NI) This information sheet is an integral part of the operating instructions. Keep it together with the operating instructions. Please also pass all associated documents on to any future owner(s). Before using the device for the first time, read the operating instructions and pay close attention to the safety instructions.

(FR) (BE) Cette feuille d'information fait partie intégrante du mode d'emploi. Conservez-la bien avec le mode d'emploi.

Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents. Veuillez lire le mode d'emploi avant l'utilisation et observez tout particulièrement les consignes de sécurité.

(IT) La presente scheda informativa è parte integrante del manuale di istruzioni. Conservarla con cura assieme al presente manuale di istruzioni. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione. Prima dell'uso si prega di leggere le istruzioni per l'uso e di rispettare in particolare le indicazioni relative alla sicurezza in esse contenute.

(PT) Esta folha informativa é parte integrante do manual de instruções. Guarde-a bem junto do manual de instruções. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos. Antes da utilização, leia o manual de instruções e dê especial atenção às instruções de segurança constantes no mesmo.

(FI) Tämä tiedote on kiinteä osa käyttöohjetta. Säilytä se käyttöohjeen kanssa hyvässä tallessa. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat. Lue käyttöohje ennen tuotteen käyttöä ja huomioi erityisesti turvallisuusohjeet.

(SE) Det här informationsbladet är en del av bruksanvisningen. Förvara det på en säker plats tillsammans med bruksanvisningen. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överläter den till någon annan person. Läs igenom bruksanvisningen och framför allt säkerhetsanvisningarna innan du börjar använda produkten.

DK Dette informationsblad er en fast del af betjeningsvejledningen. Opbevar det omhyggeligt sammen med betjeningsvejledningen. Hvis du giver produktet videre til andre, skal alle tilhørende dokumenter følge med. Læs betjeningsvejledningen før anvendelsen, og overhold især sikkerhedsanvisningerne.

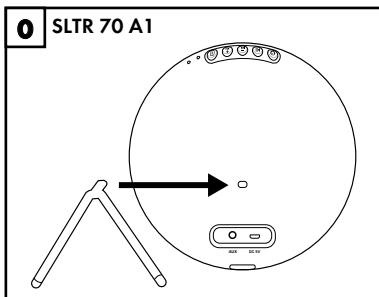
NL BE Dit informatieblad maakt deel uit van de gebruiksaanwijzing. Berg het samen met de gebruiksaanwijzing zorgvuldig op. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde. Lees voorafgaand aan gebruik de gebruiksaanwijzing en let met name op de daarin opgenomen veiligheidsvoorschriften.

PL Niniejsza broszura informacyjna stanowi integralną część instrukcji obsługi. Należy ją przechowywać razem z instrukcją obsługi. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację. Przed zastosowaniem należy przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać w szczególności zawartych w niej wskazówek bezpieczeństwa.

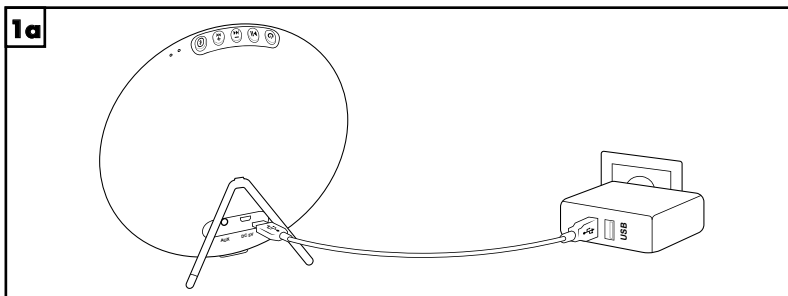
CZ Tento informační list je nedílnou součástí návodu k obsluze. Uchovejte ho společně s návodem k obsluze. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady. Přečtěte si před použitím návod k obsluze a zejména dodržujte bezpečnostní pokyny v něm obsažené.

SK Tento informačný list je neoddeliteľnou súčasťou návodu na obsluhu. Dobré ho uschovajte spoločne s návodom na obsluhu. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty. Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu a dodržiavajte najmä bezpečnostné pokyny, ktoré sú v ňom obsiahnuté.

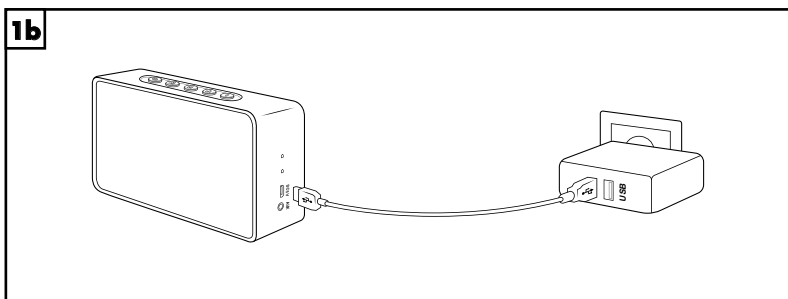
0 SLTR 70 A1



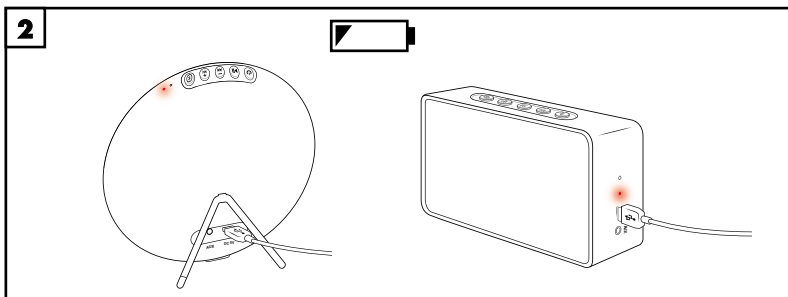
1a

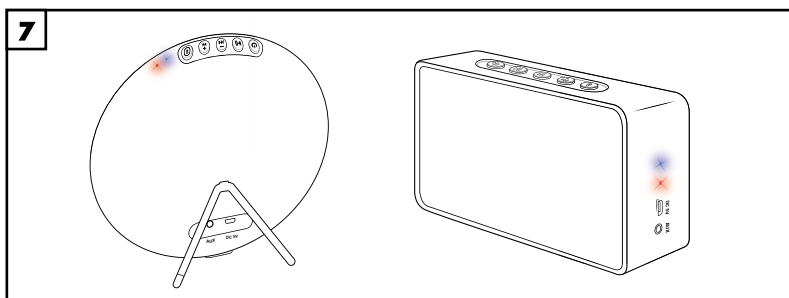
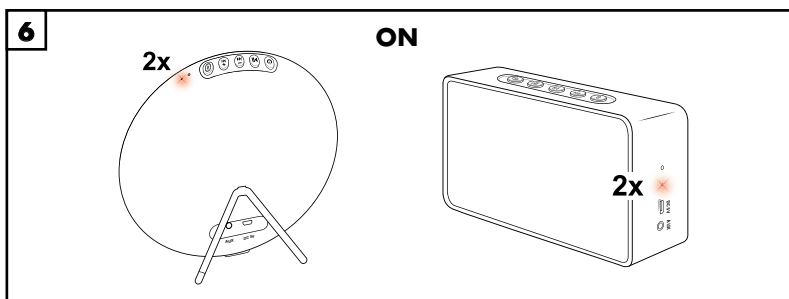
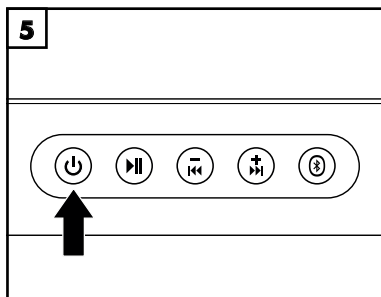
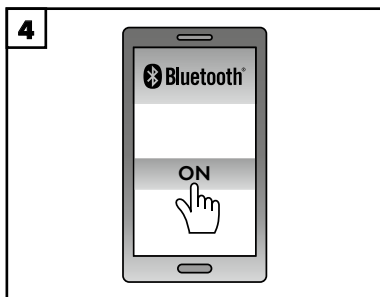
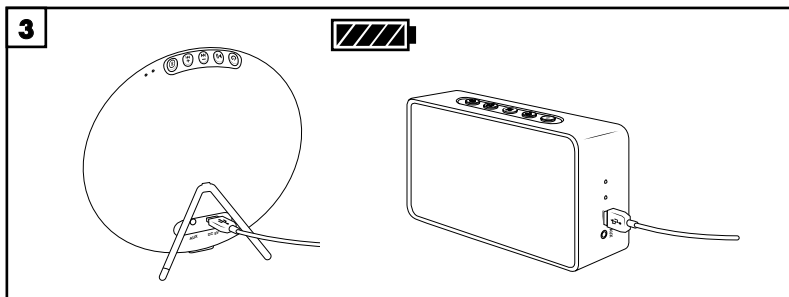


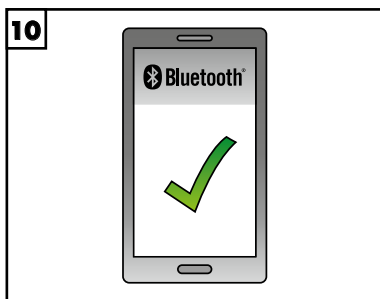
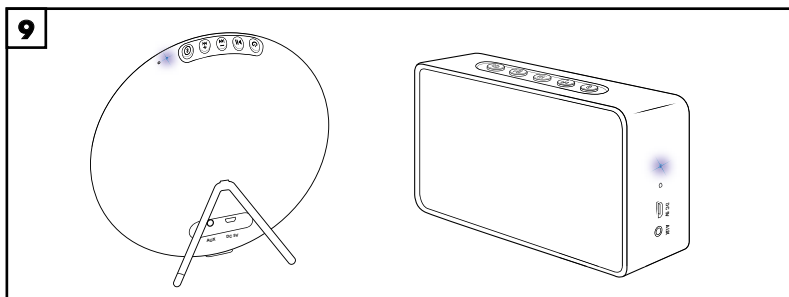
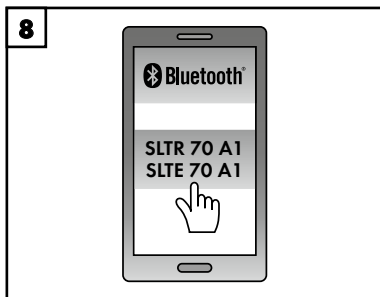
1b



2







- Abbildungen gelten nur für Erstinbetriebnahme.
- Illustrations apply to initial operation.
- Les illustrations sont uniquement valables pour la première mise en service.
- Le figure sono pertinenti solo per la prima messa in esercizio.
- As figuras são válidas apenas para a primeira colocação em funcionamento.
- Kuvat koskevat vain ensimmäistä käyttöönottoa.
- Bilderna gäller bara för den första gången produkten tas i bruk.
- Billederne gælder kun for den første ibrugtagning.
- Afbeeldingen gelden alleen voor de eerste ingebruikname.
- Ilustracje dotyczą tylko pierwszego uruchomienia.
- Obrázky platí pouze pro první uvedení do provozu.
- Obrázky platia iba pre prvé uvedenie do prevádzky.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Stand der Informationen: 08 / 2018

Ident.-No.: SLTR70A1/SLTE70A1-082018-2

IAN 309598



BLUETOOTH® SPEAKER SLTE 70 A1 / SLTR 70 A1

(FI)

BLUETOOTH®-KAIUTIN

Käyttöohje ja turvallisuusohjeet

(DE)

(AT)

(CH)

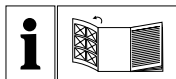
BLUETOOTH®-LAUTSPRECHER

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

(SE)

BLUETOOTH®-HÖGTALARE

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

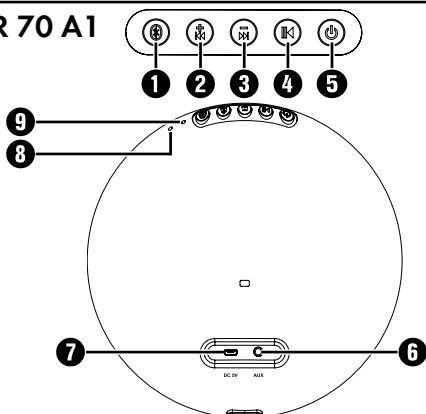
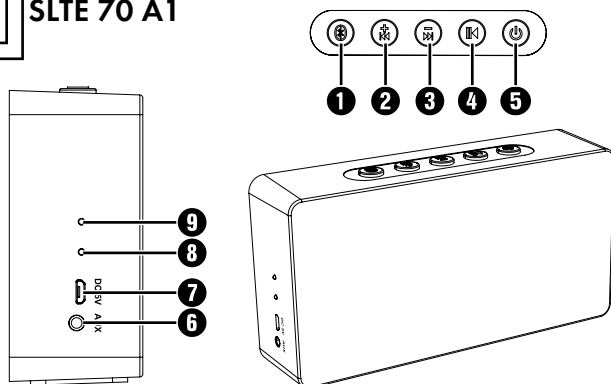
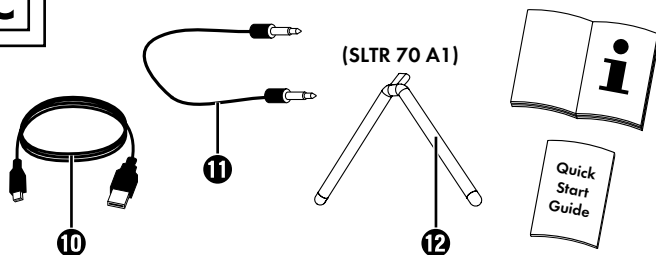
DE

AT

CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Käyttöohje ja turvallisuusohjeet	Sivu	1
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	19
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	37

A**SLTR 70 A1****B****SLTE 70 A1****C**

Sisällysluettelo

Johdanto	2
Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja	2
Tekijänoikeus	2
Tavaramerkkejä koskevat huomautukset	2
Tarkoituksenmukainen käyttö	2
Käytetyt varoitukset ja symbolit	3
Turvallisuus	4
Tärkeitä turvallisuusohjeita	4
Osien kuvaus	6
Käyttöönotto	6
Purkaminen pakkauksesta	6
Toimitussisällön tarkastaminen	6
Sisäänrakennetun akun lataaminen	7
Tukijalan asennus (vain mallissa SLTR 70 A1)	8
Käyttö ja toiminta	8
Kaiuttimen kytkeminen päälle ja pois päältä	8
Kaiuttimen liittäminen Bluetooth®-laitteeseen	9
Painikkeiden toiminnot musiikintoistossa	10
Ulkaisen toistolaitteen liittäminen (AUX-käyttö)	11
Vianetsintä	12
Puhdistaminen	13
Laitteen säilyttäminen sen ollessa käyttämättömänä	13
Hävittäminen	13
Pakkauksen hävittäminen	13
Laitteen hävittäminen	14
Liite	15
Tekniset tiedot	15
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia tietoja	16
Kompernass Handels GmbH:n takuu	16
Huolto	18
Maahantuoja	18

Johdanto

Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä käyttöohje aina tuotteen lähetyksellä, jotta voit tarvittaessa tarkastaa siitä tietoja. Kun luovutat tai myyt tuotteen edelleen, luovuta sen mukana myös kaikki asiakirjat tämä käyttöohje mukaan lukien.

Tämä käyttöohje koskee laitteita SLTE 70 A1 ja SLTR 70 A1. Laitteet ovat ulkonaoltään erilaisia, mutta käytöltään ja toiminnaltaan ne eivät eroa toisistaan paljoakaan. Laitekohtaisia ominaisuuksia käsittelemme vastaavissa kohdissa.

Tekijänoikeus

Tämä asiakirja on tekijänoikeudellisesti suojattu.

Kaikenlainen, myös osittainen, monistaminen tai jälkipainatus, sekä kuvien kopiointi, myös muutettuna, on sallittua ainoastaan valmistajan kirjallisella suostumuksella.

Tavaramerkkejä koskevat huomautukset

USB® on USB Implementers Forum, Inc:n rekisteröity tavaramerkki.

Bluetooth®-tuotenimi ja **Bluetooth®**-logo ovat Bluetooth SIG Inc:n (Special Interest Group) rekisteröimiä tavaramerkkejä. Tavaramerkin kaikenlainen käyttö Kompernaß Handels GmbH:ssa tapahtuu lisenssin puitteissa.

SilverCrest-tavaramerkki ja -kauppanimi ovat kulloisenkin omistajansa omaisuutta.

Kaikki muut nimet ja tuotteet voivat olla kulloisenkin omistajan tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä viihde-elektronikkalaite on tarkoitettu sellaisten audiotiedostojen toistamiseen, jotka voidaan toistaa **Bluetooth®**-yhteydellä tai 3,5 mm:n jakkiliittimellä varustetun johdon avulla ulkoisen toistolaitteen kautta. Muu tai tämän ylittävä käyttö katsotaan tarkoituksenvastaiseksi.

Laitetta ei saa käyttää kaupallisissa tai teollisissa tarkoituksissa. Emme vastaa mistään tarkoituksenvastaisesta käytöstä, asiattomista korjauksista, luvattomasti suoritetuista muutoksista tai muiden kuin sallittujen varaosien käytöstä johtuvista vahingoista. Vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

Käytetyt varoitukset ja symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia varoituksia:

VAARA

Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä mahdollisesta vaaratilanteesta.

Jos vaarallista tilannetta ei vältetä, se voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita vakavien henkilövahinkojen tai kuolemanvaaran välttämiseksi.

VAROITUS

Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta.

Jos vaarallista tilannetta ei vältetä, se voi johtaa loukkaantumisiin.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita välttääksesi henkilöiden loukkaantumiset.

HUOMIO

Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä mahdollisista esinevahingoista.

Jos tilannetta ei vältetä, se voi johtaa esinevahinkoihin.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita esinevahinkojen välttämiseksi.

OHJE

- Ohje on merkinä lisätiedoista, jotka helpottavat laitteen käsittelyä.



Tämä symboli löytyy laitteen kotelosta ja tarkoittaa, että käyttöohjeen sisältöä on noudatettava.

Turvallisuus

Tässä luvussa annetaan tärkeitä laitteen käsittelyä koskevia turvallisuusohjeita. Tämä laite vastaa annettuja turvallisuusmääryksiä. Asiaton käyttö voi johtaa henkilö- ja esinevahinkoihin.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Huomioi seuraavat laitteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet:

- Tarkasta laite näkyvien vaurioiden varalta ennen laitteen käyttöönottoa. Älä ota vaurioitunutta tai maahan pudonnutta laitetta käyttöön.
-  **VAARAI** Pakkausmateriaalit eivät sovellu lasten leikkeihin! Pidä kaikki pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta.

Tukehtumisvaara!

- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Jos latauskaapeli tai liitännät ovat vaurioituneet, anna valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihtaa ne uusiin.
- Suojaa latauskaapeli kuumilta pinnoilta ja teräviltä reunoilta.
- Varmista, ettei latauskaapelia vedetä kireälle tai taiteta.
- Sijoita laite aina vakaalle ja tasaiselle. Laite voi vaurioitua pudotessaan.

On olemassa loukkaantumisvaara!

- Älä altista laitetta suoralle auringonvalolle tai korkeille lämpötiloille. Laite saattaa tällöin ylikuumentua ja vaurioitua korjauskelvottomaksi.
-  **VAROITUS!** Älä käytä laitetta avotulen (esim. kynttilöiden) läheisyydessä, äläkä sijoita palavia kynttilöitä laitteen päälle tai viereen. Näin voit välttää tulipalovaaran.

- Laite saattaa lämmentä latauksen aikana. Sijoita laite latauksen ajaksi hyvin ilmastoituun paikkaan. Älä peitä sitä.
- Laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi tiloissa, joissa lämpötila tai ilmankosteus on korkea (esim. kylpyhuoneet) tai joissa syntyy erittäin paljon pölyä.
- Suojaa laitetta kosteudelta, tippu- ja roiskevedeltä sekä nesteiden sisäänpääsystä. Älä koskaan upota laitetta veteen äläkä aseta laitteen lähelle mitään nesteellä täytettyjä esineitä (esim. maljakoita).
- Kytke laite välittömästi pois päältä ja irrota kaikki johdot laitteesta, mikäli havaitset epätavallista ääntä, palaneen käryä tai savua. Anna pätevän ammattilaisen tarkistaa laite, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Korjauta laite ainoastaan valtuutetussa alan liikkeessä tai huoltopalvelussa. Virheelliset korjaukset voivat aiheuttaa vaaroja käyttäjälle. Tällöin myös laitteen takuu raukeaa. Käyttäjä ei saa avata laitetta.
- Käytä laitteen lataamiseen ainoastaan mukana toimitettua latauskaapelia.
- Laitteessa on litiumioniakku. Litiumioniakun virheellinen käsittely voi aiheuttaa tulipalon, akku voi räjähtää, akusta voi vuotaa vaarallisia aineita, tai seurausena voi olla jokin muu vaaratilanne! Laitetta ei saa heittää avotuleen.
- Älä tee laitteeseen minkäänlaisia omavaltaisia asennuksia tai muutoksia. Käyttäjä ei saa avata laitetta.

Kuulovaurioiden vaara

VAARA



Äärimmäisen äänenvoimakkuuden aiheuttama vaara!

Kovaääninen musiikki voi aiheuttaa kuulovaurioita.

- Vältä laitetta käyttäessäsi äärimmäisiä äänenvoimakkuuksia, erityisesti pidemmän aikaa.

Osien kuvaus

(Katso kuvat kääntösivulta.)

- ❶ Painike 
- ❷ Painike 
- ❸ Painike 
- ❹ Painike 
- ❺ Painike 
- ❻ AUX-liitäntä (3,5 mm Ø jakkiliitäntä)
- ❼ Micro-USB-latausliitäntä (DC 5V)
- ❽ Punainen LED-valo (Käytön/latauksen LED-valo)
- ❾ Sininen LED-valo
- ❿ USB-latausjohto (A-typin USB ja micro-USB)
- ⓫ 3,5 mm:n jakkiliitännällä varustettu johto (3,5 mm ja 3,5 mm)
- ⓬ Tukijalka (vain mallissa SLTR 70 A1)

Käyttöönotto

Purkaminen pakkauksesta

- ◆ Poista kaikki laitteen osat ja käyttöohje pakkauksesta.
- ◆ Poista koko pakkausmateriaali.

Toimitussisällön tarkastaminen

(Katso kuvat kääntösivulta.)

Toimitus sisältää seuraavat osat:

- **Bluetooth®**-kaiutin SLTE 70 A1/SLTR 70 A1
- Latausjohto (A-typin USB ja micro-USB)
- 3,5 mm:n jakkiliitännällä varustettu johto (3,5 mm ja 3,5 mm)
- Tukijalka (vain mallissa SLTR 70 A1)
- Pikaopas
- Tämä käyttöohje

OHJE

- ▶ Tarkasta, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- ▶ Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita huollon palvelunumeroon (ks. kohta **Huolto**).

Sisäänrakennetun akun lataaminen**HUOMIO**

- ▶ Lataa sisäinen akku vain kuivissa sisätiloissa.

OHJE

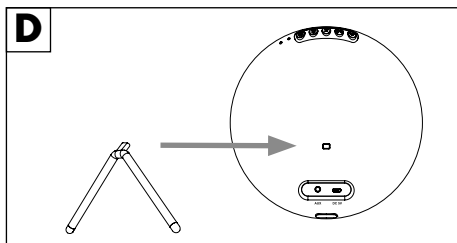
- ▶ Sisäänrakennettu akku on ladattava täyteen ennen käyttöä.
- ◆ Varmista, että laite on kytketty pois päältä. Kun laite on kytketty päälle, punainen LED-valo **8** ja sininen LED-valo **9** vilkkuvat. Kytke laite pois päältä pitämällä painiketta **5** painettuna n. 2 sekunnin ajan.
- ◆ Liitä USB-latauskaapelin **10** tyyppi A USB-pistoke USB-verkkolaitteeseen (5 V, vähintään 1500 mA) tai tietokoneesi USB-3.0-liitäntään (tunnistettavissa sinisestä USB-holkista).
- ◆ Liitä nyt USB-latauskaapelin **10** micro-USB-liitin laitteen micro-USB-liitäntään (DC 5V) **7**.

OHJE

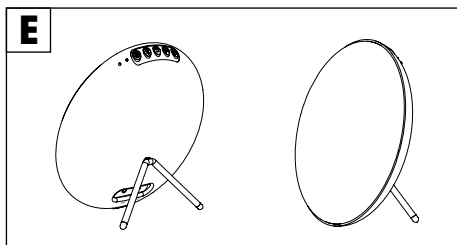
- ▶ Laite voidaan ladata myös musiikintoiston aikana. Tällöin latausaika on kuitenkin pidempi.
- ▶ Punainen LED-valo **8** palaa latauksen aikana. Kun akku on latautunut täyteen, punainen LED-valo **8** sammuu.
- ▶ Latausaika on noin neljä tuntia, kun latausvirta on 1500 mA. Täyteen ladattu akku kestää musiikin toistoa keskitason äänenvoimakkuudella enintään viisi tuntia. Toisto-aika voi vaihdella käytön (äänenvoimakkuus/käyttötapa) mukaan.
- ▶ Kun akku on tyhjä, laite antaa äänimerkin muutaman sekunnin välein, ja punainen LED-valo **8** syttyy. Kun akkuteho on liian alhainen, kaiutin kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Tukijalan asennus (vain mallissa SLTR 70 A1)

- ◆ Kiinnitä tukijalka 12 sille tarkoitettuun laitteen takapuolella olevaan aukkoon (kuva D).



- ◆ Aseta laite tukijalan 12 päälle (kuva E).



Käyttö ja toiminta

Tässä luvussa annetaan laitteen käyttöä ja toimintaa koskevia tärkeitä ohjeita.

Kaiuttimen kytkeminen päälle ja pois päältä

- ◆ Kytke kaiutin päälle ja aktivoi **Bluetooth®**-toiminto painamalla ja pitämällä painiketta 5 alas painettuna noin kaksi sekuntia. Punainen LED-valo 8 vilkkuu kaksi kertaa, ja laite antaa äänimerkin.
- ◆ Kytke kaiutin ja **Bluetooth®**-toiminto pois päältä painamalla ja pitämällä painiketta 5 uudelleen alas painettuna noin kaksi sekuntia. Laite antaa äänimerkin, punainen LED-valo 8 vilkkuu kaksi kertaa.

Kaiuttimen liittäminen Bluetooth®-laitteeseen

Ennen kuin kaiutinta voidaan käyttää musiikin toistamiseen **Bluetooth®**-yhteyden kautta, se on yhdistettävä yhteensopivaan ulkoiseen **Bluetooth®**-toistolaitteeseen.

- ◆ Kytke kaiutin päälle ja aktivoi **Bluetooth®**-toiminto painamalla ja pitämällä painiketta **⏻ 5** alas painettuna noin kaksi sekuntia. Punainen LED-valo **8** vilkkuu kaksi kertaa, ja laite antaa äänimerkin. Sen jälkeen punainen LED-valo **8** ja sininen LED-valo **9** vilkkuvat vuorotellen.
- ◆ Sääda ulkoinen toistolaitte niin, että se etsii **Bluetooth®**-laitteita. Yksityiskohtaiset ohjeet löytyvät ulkoisen toistolaitteen käyttöohjeesta.
- ◆ Valitse ulkoisen toistolaitteesi asetusvalikosta löydettyjen **Bluetooth®**-laitteiden luettelosta laite **SLTR 70 A1** tai **SLTE 70 A1**. Ulkoinen toistolaitte yhdistetään nyt automaattisesti **Bluetooth®**-yhteyden kautta kaiuttimeen. Kun yhteys on muodostettu onnistuneesti, kuuluu lyhyt äänimerkki, ja sininen LED-valo **9** palaa.

Voit nyt kuunnella ulkoiselta toistolaitteelta tulevaa musiikkia kaiuttimen kautta. Sininen LED-valo **9** vilkkuu kahden sekunnin välein kerran merkiksi siitä, että **Bluetooth®**-yhteys on aktiivinen.

OHJE

- Kaiutin yhdistyy seuraavan päällekytkennän yhteydessä automaattisesti viimeksi yhdistettynä olleeseen ulkoiseen toistolaitteeseen. Mikäli ulkoinen toistolaitte ei yhdisty automaattisesti kaiuttimen kanssa, yhteys on luotava manuaalisesti. Yksityiskohtaiset ohjeet löytyvät ulkoisen toistolaitteen käyttöohjeesta.
- Jos haluat liittää kaiuttimen johonkin toiseen ulkoiseen toistolaitteeseen, katkaise ensin yhteys sillä hetkellä yhdistettynä olevaan laitteeseen. Paina painiketta **⏻ 1** noin kahden sekunnin ajan. Kuuluu äänimerkki. Vaihtoehtoisesti voit katkaista yhteyden myös yhdistettynä olevasta toistolaitteesta.
- Kaiutin kytkeytyy automaattisesti pois päältä kahden minuutin kuluttua, kun **Bluetooth®**-toiminto on aktiivinen, jos ulkoisen toistolaitteen kanssa ei ole muodostettu **Bluetooth®**-yhteyttä.
- Heti kun liität 3,5 mm:n jakkiliittimen **11** AUX-liitäntään **6**, **Bluetooth®**-toiminto kytkeytyy pois käytöstä, ja kaiutin vaihtaa AUX-käyttöön.

Painikkeiden toiminnot musiikintoistossa

Painike	Toiminto
	► Kytke laite päälle / pois päältä pitämällä kaksi sekuntia painettuna
	► Toista musiikkia tai keskeytä toisto painamalla lyhyesti. (Ainoastaan, kun toistetaan Bluetooth® -yhteyden kautta) ► Mykistä kaiutin painamalla lyhyesti. Poista mykistys painamalla uudelleen lyhyesti. (Vain AUX-käytössä)
	► Lisää äänenvoimakkuutta painamalla lyhyesti. Kun suurin mahdollinen äänenvoimakkuus on saavutettu, kaiutin antaa lyhyen äänimerkin. Vaihtoehtoisesti voit vähentää äänenvoimakkuutta myös ulkoisesta toistolaitteesta. ► Vaihda seuraavaan kappaleeseen pitämällä painiketta painettuna kahden sekunnin ajan. (Ainoastaan, kun toistetaan Bluetooth® -yhteyden kautta)
	► Vähennä äänenvoimakkuutta painamalla lyhyesti. Kun pienin mahdollinen äänenvoimakkuus on saavutettu, kuuluu lyhyt äänimerkki. Vaihtoehtoisesti voit vähentää äänenvoimakkuutta myös ulkoisesta toistolaitteesta. ► Siirry takaisin kappaleen alkuun pitämällä painiketta painettuna kahden sekunnin ajan. Vaihda edelliseen kappaleeseen painamalla uudelleen kahden sekunnin sisällä ja pitämällä painettuna vielä kahden sekunnin ajan. (Ainoastaan, kun toistetaan Bluetooth® -yhteyden kautta)
	► Katkaise kaiuttimen senhetkinen Bluetooth® -yhteys ulkoiseen toistolaitteeseen painamalla ja pitämällä kaksi sekuntia painettuna. (Ainoastaan, kun Bluetooth® -yhteys on aktiivinen) Sen jälkeen punainen LED-valo  ja sininen LED-valo  vilkkuvat vuorotellen, ja kaiutin voidaan yhdistää uudelleen ulkoisen toistolaitteen kanssa.

OHJE

- Äänenvoimakkuuden säätäminen kaiuttimesta ja ulkoisesta toistolaitteesta tapahtuu toisistaan riippumatta. Jos esimerkiksi kaiuttimen äänenvoimakkuus on säädetty maksimiin ja ulkoisen toistolaitteen äänenvoimakkuus minimiin, kaiuttimesta ei kuulu mitään.

Ulkoisen toistolaitteen liittäminen (AUX-käyttö)

AUX-käytössä voit liittää kaiuttimeen ulkoisia toistolaitteita, esimerkiksi MP3-soittimen tai älypuhelimien, ja käyttää niitä toistolähteinä kaiuttimelle.

- ◆ Varmista, että kaiutin on sammutettu.
- ◆ Liitä ulkoinen toistolaite 3,5 mm:n jakkiliittimellä ⑪ kaiuttimen AUX-liitäntään ⑥.
- ◆ Kytke kaiutin päälle painamalla painiketta  ⑤ noin kahden sekunnin ajan. Punainen LED-valo ⑧ vilkkuu kaksi kertaa, ja laite antaa äänimerkin. Sen jälkeen sininen LED-valo ⑨ palaa.
- ◆ Käynnistä toisto ulkoisesta toistolaitteesta.
- ◆ Säädä sen jälkeen haluttu äänenvoimakkuus kaiuttimen painikkeella  ② tai  ③. Vaihtoehtoisesti voit vähentää äänenvoimakkuutta myös ulkoisesta toistolaitteesta.
- ◆ Jos haluat mykistää kaiuttimen, paina painiketta  ④. Kun painat painiketta  ④ uudelleen lyhyesti, mykistys poistuu.
- ◆ Voit lopettaa AUX-käytön kytkemällä kaiuttimen pois päältä ja irrottamalla 3,5 mm:n jakkiliittimen ⑪ kaiuttimen AUX-liitännästä ⑥.

OHJE

- Kaiutin sammuu AUX-käytössä automaattisesti pois päältä 15 minuutin jälkeen, jos ulkoisen toistolaitteen kautta ei toisteta musiikkia.
- AUX-käytössä **Bluetooth®**-toiminto on pois käytöstä. Silloin ei myöskään ole mahdollista siirtyä painikkeella  ② tai  ③ seuraavaan tai edelliseen kappaleeseen.

Vianetsintä

Jos kaiuttimen yhdistäminen **Bluetooth®**-yhteensopivan ulkoisen toistolaitteen kanssa ei onnistu, toimi seuraavasti:

- ◆ Varmista, että **Bluetooth®**-toiminto on aktivoitu ulkoisessa toistolaitteessa.
- ◆ Varmista, ettei 3,5 mm:n jakkiliitin **11** ole kiinni kaiuttimen AUX-liitännässä **6**. Jos 3,5 mm:n jakkiliitin **11** on kiinni liitännässä, kaiuttimen **Bluetooth®**-toiminto on pois käytöstä.
- ◆ Varmista, että kaiuttimen virta on kytketty päälle.
- ◆ Jos käytät useampia ulkoisia toistolaitteita, varmista, että aikaisemmin muodostettu yhteys on katkaistu. Kantaman sisällä saattaa olla aiemmin liitetty toistolaite.
- ◆ Varmista, että kaiutin on enintään kymmenen metrin päässä ulkoisesta toistolaitteesta. Varmista myös, ettei niiden välissä ole esteitä tai elektroniisia laitteita.

Seuraava taulukko auttaa muiden mahdollisten häiriöiden paikallistamisessa ja korjaamisessa:

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Laite ei käynnisty.	Sisäinen akku on tyhjä.	Lataa sisäinen akku. (ks. kohta Sisäisen akun lataaminen)
Ei ääntä.	Kaiutinta ei ole kytketty päälle.	Kytke kaiutin päälle painamalla painiketta ⏻ 5 noin kahden sekunnin ajan.
	Äänenvoimakkuus on pienin mahdollinen.	Säädä haluttu äänenvoimakkuus painikkeella + / ►► 2 . Lisää tarvittaessa äänenvoimakkuutta myös ulkoisesta toistolaitteesta.
	AUX-käytössä kaiutin on mykistetty.	Poista mykistys painamalla painiketta ►► 4 .
	AUX-käytössä ulkoinen toistolaite on mykistetty.	Poista mykistys ulkoisesta toistolaitteesta.
Ei ääntä.	AUX-käytössä 3,5 mm:n jakkiliitin 11 ei ole oikein liitetty.	Varmista, että 3,5 mm:n jakkiliitin 11 on oikein liitetty kaiuttimen AUX-liitäntään 6 ja ulkoiseen toistolaitteeseen.

Puhdistaminen

HUOMIO

- ▶ Varmista, ettei laitteeseen pääse puhdistuksen aikana kosteutta, sillä kosteus voi vaurioittaa laitteen korjauskelvottomaksi.
 - ▶ Älä käytä syövyttäviä, hankaavia tai liuotinpitoisia puhdistusaineita. Nämä voivat vaurioittaa laitteen pintoja.
- ◆ Puhdista laite ainoastaan kevyesti kostutetulla liinalla ja miedolla astianpesuaineella.

Laitteen säilyttäminen sen ollessa käyttämättömänä

- ◆ Varastoi laite kuivassa ja pölyttömässä tilassa suojassa suoralta auringonvalolta.
- ◆ Akun pitkäkestoisuuden takaamiseksi on suositeltavaa ladata akku säännöllisin väliajoin.

Hävittäminen

Pakkauksen hävittäminen



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja lajittele ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:

1–7: Muovit,

20–22: Paperi ja pahvi,

80–98: Komposiittimateriaalit

Laitteen hävittäminen



Oheinen symboli yliviivatusta pyörien päällä seisovasta jätteastiasta osoittaa, että tämä laite on direktiivin 2012/19/EU alainen.

Direktiivin mukaan tätä laitetta ei saa sen käyttöön päätyttyä hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sille osoitettuihin keräys- tai kierrätyspisteisiin tai annettava jätehuoltoyrityksen hävitettäväksi. Sisäänrakennettua akkua ei voi purkaa laitteen hävittämistä varten.

Hävittäminen on sinulle maksutonta. Suojele luontoa ja hävitä laite asianmukaisesti.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Liite

Tekniset tiedot

Käyttöjännite/-virta	5 V $\equiv$ (tasavirta), 1500 mA USB-latausliitännän kautta
Bluetooth® -ominaisuudet	Versio 4.2 (maks. 10 m:n kantama)
Taajuuskaista	2,4 GHz
Lähetysteho	< 10 dBm
Tuetut Bluetooth® -profiilit	AVRCP*/A2DP* (*mikäli Bluetooth® - toistolaitteen tukema)
Kaiuttimen lähtöteho	2 x n. 3,5 W RMS 10 % THD
Kaiuttimen impedanssi	4 Ω
Taajuusalue	20–20 000 Hz
Sisäänrakennettu akku (litiumioni)	3,7 V / 2 000 mAh (7,4 Wh)
AUX-liitäntä	3,5 mm $\varnothing$ jakkiliitäntä
USB-latausliitäntä (DC 5V)	Micro-USB 2.0
Käyttöaika	n. 5 h (keskikovalta äänenvoimakkuudella)
Latausaika	n. 4 h (latausvirran ollessa 1500 mA)
Käyttölämpötila	+15...35 °C
Varastointilämpötila	+5...40 °C
Ilmankosteus (ei kondensoitumista)	$\leq$ 75 %
Mitat	SLTR 70 A1: n. $\varnothing$ 180 x 50 mm SLTE 70 A1: n. 185 x 97 x 44 mm
Paino	n. 500 g

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia tietoja



Tämä laite vastaa radiolaitedirektiivin 2014/53/EU ja RoHS-direktiivin 2011/65/EU perustavia vaatimuksia ja muita tärkeitä määräyksiä.

Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.kompernass.com/support/309598_DOC.pdf.

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäivämäärästä alkaen. Säilytä alkuperäinen ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset ostokuittia todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, harkintamme mukaan joko korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloitusetta. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostokuitin kanssa kolmen vuoden määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohdasta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laitte on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, tai helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja, leivontavuokia tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 12345) tallessa todisteena ostosta.
- Artikkelinumeron löydät tyyppikilvestä (kaiverrus), käyttöohjeen etusivulta (alhaalla vasemmalla) tai laitteen taka- tai alapuolella olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja ohjelmia.

Huolto



Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 309598

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Inledning	20
Information om den här bruksanvisningen	20
Upphovsrätt	20
Information om varumärken	20
Föreskriven användning	20
Varningar och symboler	21
Säkerhet	22
Grundläggande säkerhetsanvisningar	22
Beskrivning av delar	24
Ta produkten i bruk	24
Uppackning	24
Kontrollera leveransens innehåll	24
Ladda det inbyggda batteriet	25
Montera stödfoten (endast SLTR 70 A1)	26
Användning och drift	26
Koppla på/stänga av högtalaren	26
Koppla hörlurarna till en Bluetooth® -spelare	27
Knapparnas funktion när man spelar musik	28
Ansluta en extern spelare (AUX-drift)	29
Åtgärda fel	30
Rengöring	31
Förvara produkten när den inte används	31
Kassering	31
Kassera förpackningen	31
Kassera produkten	32
Bilaga	33
Tekniska data	33
Information om försäkringen om EU-överensstämmelse	34
Garanti från Kompernass Handels GmbH	34
Service	36
Importör	36

Inledning

Information om den här bruksanvisningen

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Förvara alltid bruksanvisningen i närheten av produkten och använd den som referens. Om du överlåter eller säljer produkten ska du lämna över all dokumentation inklusive bruksanvisningen till den nye ägaren.

Denna bruksanvisning gäller för våra produkter SLTE 70 A1 och SLTR 70 A1. Produkterna ser olika ut, men de används och fungerar likadant. Om något bara gäller för en viss produkt anges det på motsvarande ställe.

Upphovsrätt

Det här dokumentet skyddas av upphovsrätt.

För all form av mångfaldigande eller eftertryck, även delvis, samt återgivning av bilderna, även i förändrat skick, krävs tillverkarens skriftliga tillstånd.

Information om varumärken

USB® är ett registrerat varumärke som tillhör USB Implementers Forum, Inc.

Märkesnamnet **Bluetooth®** och **Bluetooth®** logotypen är inregistrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Företaget Kompernaß Handels GmbH använder endast varumärket inom ramen för en licens.

Varumärket SilverCrest och dess handelsnamn tillhör respektive ägare.

Alla övriga namn och produkter kan vara varumärken eller registrerade varumärken som tillhör respektive ägare.

Föreskriven användning

Det här är en hemelektronikprodukt som ska användas för att spela upp audiofiler via **Bluetooth®** eller genom en 3,5mm jackkabel som kopplats till en extern spelare. All annan eller utökad form av användning strider mot föreskrifterna.

Produkten ska inte användas yrkesmässigt eller industriellt. Det finns inga möjligheter att ställa krav på ersättning för skador som är ett resultat av felaktig användning, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar på produkten eller för att reservdelar som inte är godkända använts. Allt ansvar vilar på användaren.

Varningar och symboler

I den här bruksanvisningen används följande varningar:

FARA

En varning på den här nivån innebär att en farlig situation kan uppstå.

Om ingenting görs för att åtgärda situationen kan resultatet bli allvarliga personskador eller dödsolyckor.

- Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika svåra personskador och dödsolyckor.

VARNING

En varning på den här nivån innebär att en farlig situation kan uppstå.

Om ingenting görs för att åtgärda situationen kan resultatet bli personskador.

- Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika personskador.

AKTA

En varning på den här nivån innebär risk för sakskador.

Om ingenting görs för att undvika situationen kan resultatet bli sakskador.

- Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika sakskador.

OBSERVERA

- Under Observera finns extra information som ska hjälpa dig att handskas med produkten.



Den här symbolen sitter på produktens hölje för att visa hur viktigt det är att följa bruksanvisningen.

Säkerhet

Det här kapitlet innehåller viktig information för säker hantering av produkten. Den här produkten motsvarar gällande säkerhetsbestämmelser. Om den används på fel sätt kan den orsaka person- och sakskador.

Grundläggande säkerhetsanvisningar

Observera följande anvisningar för säker hantering av produkten:

- Kontrollera om produkten har några synliga skador innan du använder den. Om produkten är skadad eller har fallit i golvet får den inte användas.
- ⚠ FARA! Förpackningsmaterial är inga leksaker! Håll allt förpackningsmaterial på avstånd från barn.

Risk för kvävning!

- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara utföras av barn om någon vuxen håller uppsikt.
- Om laddningskabeln eller anslutningarna är skadade ska du låta en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut dem.
- Skydda laddningskabeln från heta ytor och vassa kanter.
- Akta så att laddningskabeln inte spänns för mycket eller bockas.
- Ställ alltid produkten på en stabil och jämn yta. Den kan skadas om den faller i golvet. **Risk för personskador!**
- Utsätt inte produkten för direkt solljus eller höga temperaturer. Då kan den bli överhettad och skadas så att den inte går att reparera.
- ⚠ VARNING! Använd inte produkten i närheten av öppna lågor (t ex stearinljus) och ställ inga brinnande ljus på eller bredvid produkten. På så sätt minskar du brandrisken.
- Under laddningen kan produkten bli varm. Ställ produkten på ett väl ventilerat ställe när du laddar och täck inte över den.

- Produkten är inte avsedd att användas i utrymmen med hög temperatur eller luftfuktighet (t ex badrum) eller där det bildas mycket damm.
- Skydda produkten från fukt, vattenstänk och vattendroppar och låt det inte komma in vätska i den. Doppa aldrig ner produkten i vatten och ställ inga vätskefyllda kärl (t ex vaser) bredvid produkten.
- Stäng omedelbart av produkten och ta bort alla kabelkopplingar om det uppstår konstiga ljud, luktar bränt eller ryker. Låt kvalificerad fackpersonal kontrollera produkten innan den används igen.
- Låt endast en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst reparera produkten. Felaktigt utförda reparationer kan innebära en risk för användaren. Dessutom upphör garantin att gälla. Produktens hölje får inte öppnas av användaren.
- Använd endast medföljande laddningskabel för att ladda produkten.
- Produkten är utrustad med ett inbyggt litiumjonbatteri. Om litiumjonbatterier hanteras på fel sätt kan resultatet bli eldsvåda, explosioner, att farliga ämnen läcker ut och andra farliga situationer! Produkten får inte kastas i en öppen eld.
- Gör inga egna ombyggnader eller förändringar på produkten. Produktens hölje får inte öppnas av användaren.

Risk för hörselskador

FARA



Fara på grund av extrem ljudstyrka!

Musik med hög volym kan ge hörselskador.

- Undvik att lyssna på extremt hög volym när du använder produkten, i synnerhet under en längre tid.

Beskrivning av delar

(se bilder på den uppfällbara sidan)

- ❶ Knapp 
- ❷ Knapp + / 
- ❸ Knapp - / 
- ❹ Knapp 
- ❺ Knapp 
- ❻ AUX-anslutning (3,5 mm Ø jackuttag)
- ❼ Micro USB laddningsuttag (DC 5V)
- ❽ Röd LED-lampa (drift/laddningslampa)
- ❾ Blå LED-lampa
- ❿ USB-laddningskabel (USB typ A till micro USB)
- ⓫ 3,5mm jackkabel (3,5 mm till 3,5 mm)
- ⓬ Stödfot (endast SLTR 70 A1)

Ta produkten i bruk

Uppackning

- ◆ Ta upp alla delar och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ◆ Ta bort allt förpackningsmaterial.

Kontrollera leveransens innehåll

(se bilder på den uppfällbara sidan)

Leveransen innehåller följande delar:

- **Bluetooth®**-högtalare SLTE 70 A1/SLTR 70 A1
- Laddningskabel (USB typ A till micro USB)
- 3,5mm-jackkabel (3,5 mm till 3,5 mm)
- Stödfot (endast SLTR 70 A1)
- Snabbstartsinstruktion
- Denna bruksanvisning

OBSERVERA

- ▶ Kontrollera att leveransen är komplett och att produkten inte har några synliga skador.
- ▶ Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår Service Hotline (se kapitel **Service**).

Ladda det inbyggda batteriet**AKTA**

- ▶ Ladda endast det inbyggda batteriet på en torr plats inomhus.

OBSERVERA

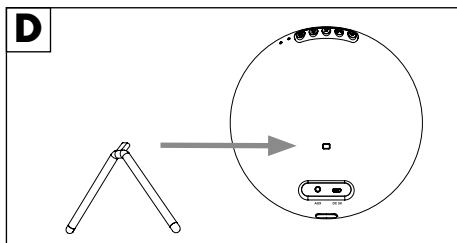
- ▶ Innan du börjar använda produkten måste det inbyggda batteriet laddas upp fullständigt.
- ◆ Försäkra dig om att produkten är avstängd. Om produkten är påkopplad blinkar den röda LED-lampan **8** och den blå LED-lampan **9**. Håll knappen **5** inne i ca 2 sekunder för att stänga av produkten.
- ◆ Koppla USB-laddningskabelns USB A-kontakt **10** till en USB-nätdel (5 V, minst 1500 mA) eller en USB-3.0-port (känns igen genom ett blått USB-uttag) på din dator.
- ◆ Koppla USB-laddningskabelns **10** micro USB-kontakt till micro USB-laddningsuttaget (DC 5V) **7** på produkten.

OBSERVERA

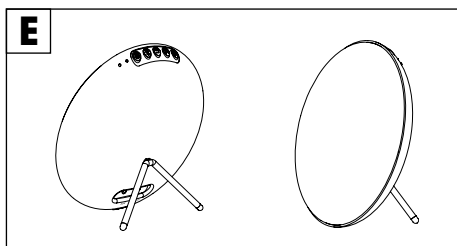
- ▶ Produkten kan också laddas upp medan man spelar musik. Då tar det emellertid lite längre tid att ladda.
- ▶ Den röda LED-lampan **8** lyser under laddningen. När batteriet är fulladdat slocknar den röda LED-lampan **8**.
- ▶ Laddningen tar ca 4 timmar med en laddningsström på 1500 mA. Ett fulladdat batteri räcker för att spela musik i upp till 5 timmar på medelhög volym. Speltiden kan variera, beroende på hur produkten används (dvs. på volym/typ av drift).
- ▶ När batteriet är urladdat hörs en signal med några sekunders mellanrum och den röda LED-lampan **8** blinkar till. När batteriets laddningsnivå är alltför låg stängs högtalaren av automatiskt.

Montera stödfoten (endast SLTR 70 A1)

- ◆ Stick i stödfoten 12 i utskärningen som är avsedd för detta på produktens baksida (bild D).



- ◆ Sätt högtalaren på stödfoten 12 (bild E).



Användning och drift

Det här kapitlet innehåller viktig information om hur produkten ska användas.

Koppla på/stänga av högtalaren

- ◆ Håll knappen  5 inne i ca 2 sekunder för att koppla på högtalaren och aktivera **Bluetooth®**-funktionen. Den röda LED-lampan 8 blinkar två gånger och det hörs en signal.
- ◆ Håll knappen  5 inne i ca 2 sekunder igen för att stänga av högtalaren och avaktivera **Bluetooth®**-funktionen. Det hörs en signal och den röda LED-lampan 8 blinkar två gånger.

Koppla hörlurarna till en Bluetooth®-spelare

Innan du kan börja använda högtalaren för att lyssna på musik via **Bluetooth®** måste den kopplas till en **Bluetooth®**-kompatibel, extern spelare.

- ◆ Håll knappen  **5** inne i ca 2 sekunder för att koppla på högtalaren och aktivera **Bluetooth®**-funktionen. Den röda LED-lampan **8** blinkar två gånger och det hörs en signal. Sedan börjar den röda LED-lampan **8** och den blå LED-lampan **9** att blinka omväxlande.
- ◆ Låt den externa spelaren söka efter **Bluetooth®**-apparater. En detaljerad beskrivning hittar du i bruksanvisningen till din externa spelare.
- ◆ I listan över de **Bluetooth®**-apparater som hittats i den externa spelarens inställningsmeny väljer du **SLTR 70 A1** resp. **SLTE 70 A1**. Den externa spelaren kopplas nu till högtalaren automatiskt via **Bluetooth®**. När förbindelsen upprättats hörs en kort signal och den blå LED-lampan **9** börjar lysa.

Sedan kan du lyssna på musik trådlöst från den externa spelaren genom högtalaren. Den blå LED-lampan **9** blinkar varannan sekund för att visa att **Bluetooth®**-funktionen är aktiv.

OBSERVERA

- Nästa gång högtalaren sätts på kopplas den automatiskt till den externa spelare som användes senast. Om din externa spelare inte kopplas till högtalaren automatiskt måste du skapa en förbindelse manuellt. En detaljerad beskrivning hittar du i bruksanvisningen till din externa spelare.
- Om du vill koppla högtalaren till en annan extern spelare måste du först bryta förbindelsen mellan den anslutna spelaren och högtalaren. Håll då knappen  **1** inne i ca 2 sekunder. Det hörs en signal. Alternativt kan förbindelsen brytas på den spelare som för tillfället är ansluten.
- Högtalaren stängs av automatiskt efter 2 minuter när **Bluetooth®**-funktionen är aktiv om det inte finns någon **Bluetooth®**-förbindelse till en extern spelare.
- Så snart du kopplar 3,5mm-jackkabeln **11** till AUX-anslutningen **6** avaktiveras **Bluetooth®**-funktionen och högtalaren går över till AUX-drift.

Knapparnas funktion när man spelar musik

Knapp	Funktion
	► Håll knappen inne i 2 sekunder för att koppla på eller stänga av produkten.
	► Tryck snabbt på knappen för att sätta på eller pausa musiken. (Endast vid Bluetooth® -drift) ► Tryck snabbt på knappen för att koppla bort ljudet från högtalaren (mute). Tryck snabbt på knappen en gång till för att sätta på musiken igen. (Endast vid AUX-drift)
	► Tryck snabbt för att öka volymen. Vid maximal volym hörs en kort signal. Volymen kan också regleras på den externa spelaren. ► Håll knappen intryckt i 2 sekunder för att hoppa till nästa titel. (Endast vid Bluetooth® -drift)
	► Tryck snabbt för att sänka volymen. Vid lägsta volym hörs en kort signal. Volymen kan också regleras på den externa spelaren. ► Håll knappen intryckt i 2 sekunder för att hoppa till början av den titel som spelas. Tryck på knappen en gång till inom 2 sekunder och håll den intryckt i 2 sekunder för att hoppa till föregående titel. (Endast vid Bluetooth® -drift)
	► Håll knappen intryckt i 2 sekunder för att bryta Bluetooth® -förbindelsen mellan den externa spelaren och högtalaren. (Fungerar bara om Bluetooth® -kopplingen är aktiv) Därefter blinkar den röda LED-lampan  och den blå LED-lampan  omväxlande och högtalaren kan åter kopplas till en extern spelare.

OBSERVERA

- Volymen ställs in separat på högtalaren och den externa spelaren. Om man t ex ställer in högtalaren på högsta volym och den externa spelaren på lägsta volym hörs inget genom högtalaren.

Ansluta en extern spelare (AUX-drift)

Vid AUX-drift kan du koppla externa spelare som t ex MP3-spelare eller en smartphone till högtalaren och låta ljudet gå genom den.

- ◆ Kontrollera att högtalaren är avstängd.
- ◆ Använd 3,5mm-jackkabeln ❶ för att koppla den externa spelaren till högtalarens AUX-anslutning ❷.
- ◆ Håll knappen  ❸ inne i ca 2 sekunder för att koppla på högtalaren. Den röda LED-lampan ❹ blinkar två gånger och det hörs en signal. Sedan tänds den blå LED-lampan ❺.
- ◆ Starta uppspelningen på den externa spelaren.
- ◆ Ställ sedan in volymen på högtalaren med knappen + /  ❻ eller - /  ❼. Volymen kan också regleras på den externa spelaren.
- ◆ Tryck på knappen  ❽ om du vill koppla bort ljudet från högtalaren (mute). Om du trycker snabbt på knappen  ❽ igen kommer ljudet tillbaka.
- ◆ Stäng av högtalaren och koppla bort 3,5mm-jackkabeln ❶ från högtalarens AUX-anslutning ❷ för att avsluta AUX-driften.

OBSERVERA

- Vid AUX-drift stängs högtalaren av automatiskt efter 15 minuter om man inte startar uppspelningen på den externa spelaren.
- Vid AUX-drift är **Bluetooth®**-funktionen avaktiverad. Det går inte heller att hoppa till nästa eller föregående titel med knappen + /  ❽ eller - /  ❹.

Åtgärda fel

Om det inte går att koppla högtalaren till en kompatibel **Bluetooth®**-spelare ska du göra så här:

- ◆ Kontrollera att **Bluetooth®**-funktionen aktiverats på den externa spelaren.
- ◆ Kontrollera att det inte sitter någon 3,5mm jackkabel **11** i högtalarens AUX-anslutning **6**. Om 3,5mm-jackkabeln **11** är ansluten är högtalarens **Bluetooth®**-funktion avaktiverad.
- ◆ Kontrollera att högtalaren är påkopplad.
- ◆ Om du använder flera externa spelare kontrollerar du om en tidigare förbindelse verkligen brutits. Det kan finnas en annan apparat som kopplats till högtalaren kvar i närheten.
- ◆ Se till så att det inte är mer än 10 meter mellan högtalaren och den externa spelaren och att det inte finns några hinder eller elektroniska apparater i vägen.

Följande tabell hjälper dig att lokalisera och åtgärda andra störningar som kan förekomma:

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Det går inte att koppla på produkten.	Batteriet är urladdat.	Ladda upp det inbyggda batteriet. (Se kapitel Ladda det inbyggda batteriet)
Det kommer inget ljud.	Högtalaren är inte påkopplad.	Håll knappen ⏻ 5 inne i ca 2 sekunder för att koppla på högtalaren.
	Volymen har skruvats ner till lägsta nivå.	Ställ in volymen med knappen + / ► 2 . Öka ev. också volymen på den externa spelaren.
	Vid AUX-drift har ljudet kopplats bort från högtalaren.	Tryck på knappen ► 4 för att koppla på ljudet igen.
	Vid AUX-drift har ljudet kopplats bort från den externa spelaren.	Koppla på ljudet på den externa spelaren.
Det kommer inget ljud.	3,5mm-jackkabeln 11 är inte rätt kopplad för AUX-drift.	Försäkra dig om att 3,5mm-jackkabeln 11 är rätt kopplad till högtalarens AUX-anslutning 6 och till den externa spelaren.

Rengöring

AKTA

- Försäkra dig om att det inte kan komma in fukt i produkten när den rengörs, annars kan den bli totalt förstörd.
 - Använd inte frätande eller slipande medel eller medel som innehåller lösningsmedel. De kan skada produktens yta.
- ◆ Rengör bara produkten med en lätt fuktad trasa och milt diskmedel.

Förvara produkten när den inte används

- ◆ Förvara produkten på ett torrt och dammfritt ställe utan direkt solljus.
- ◆ Ladda upp batteriet med jämna mellanrum så varar det längre.

Kassering

Kassera förpackningen



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast

20–22: Papper och kartong

80–98: Komposit (sammansatta material)

Kassera produkten



Symbolen intill med en överkorsad soptunna på hjul betyder att den här produkten omfattas av direktiv 2012/19/EU. Direktivet föreskriver att den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den ska kasseras, utan måste lämnas in till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag. Det inbyggda batteriet kan inte tas ur produkten för att återvinnas.

Det kostar ingenting att kassera produkten. Tänk på miljön och kassera produkten på rätt sätt.



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att lämna den uttjänta produkten till återvinning.

Bilaga

Tekniska data

Driftspänning/ström	5 V $\equiv$ (likström), 1500 mA genom USB-laddningsuttag
Bluetooth® -specifikationer	Version 4.2 (upp till 10 m räckvidd)
Frekvensband	2,4 GHz
Sändareffekt	< 10 dBm
Bluetooth® -profiler som stöds	AVRCP*/A2DP* (* med stöd från en Bluetooth® -spelare)
Uteffekt för högtalare	2 x ca 3,5 W RMS @ 10 % THD
Högtalarens impedans	4 Ω
Frekvensområde	20–20.000 Hz
Inbyggt batteri (litiumjon)	3,7 V / 2000 mAh (7,4 Wh)
AUX-anslutning	3,5 mm $\varnothing$ jackuttag
USB laddningsuttag (DC 5V)	Micro USB 2.0
Drifttid	ca 5 timmar (på medelhög volym)
Laddningstid	ca 4 timmar (med 1500 mA laddningsström)
Drifttemperatur	+15° C till +35° C
Förvaringstemperatur	+5° C till +40° C
Luftfuktighet (utan kondensation)	$\leq$ 75 %
Mått	SLTR 70 A1: ca $\varnothing$ 180 x 50 mm SLTE 70 A1: ca 185 x 97 x 44 mm
Vikt	ca 500 g

Information om försäkringen om EU-överensstämmelse



Den här produkten uppfyller de grundläggande kraven och övriga relevanta föreskrifter i RE-direktiv 2014/53/EU och RoHS-direktiv 2011/65/EU.

En fullständig försäkringen om EU-överensstämmelse kan laddas ned från www.kompernass.com/support/309598_DOC.pdf.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi, beroende på vad vi anser lämpligast, att reparera eller byta ut den gratis. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier, bakformar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten, graverat på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på ett klistermärke på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Dessa och många andra handböcker, produktfilmer och mjukvaror kan laddas ned på www.lidl.service.com.

Service

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI

Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 309598

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	38
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	38
Urheberrecht	38
Hinweise zu Warenzeichen	38
Bestimmungsgemäße Verwendung	38
Verwendete Warnhinweise und Symbole	39
Sicherheit	40
Grundlegende Sicherheitshinweise	40
Teilebeschreibung	42
Inbetriebnahme	42
Auspacken	42
Lieferumfang prüfen	42
Internen Akku laden	43
Standfuß-Montage (nur für SLTR 70 A1)	44
Bedienung und Betrieb	44
Lautsprecher ein-/ausschalten	44
Lautsprecher mit einem Bluetooth® -Gerät koppeln	45
Funktion der Tasten bei Musikwiedergabe	46
Externe Wiedergabegeräte anschließen (AUX-Betrieb)	47
Fehlerbehebung	48
Reinigung	49
Lagerung bei Nichtbenutzung	49
Entsorgung	49
Entsorgung der Verpackung	49
Gerät entsorgen	50
Anhang	51
Technische Daten	51
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung	52
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	52
Service	54
Importeur	54

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer als Nachschlagewerk in der Nähe des Produkts auf. Händigen Sie bei Weitergabe oder Verkauf des Produktes an Dritte alle Unterlagen inkl. dieser Bedienungsanleitung mit aus.

Diese Bedienungsanleitung wird für die Geräte SLTE 70 A1 und SLTR 70 A1 verwendet. Diese Geräte sind optisch unterschiedlich, hinsichtlich Bedienung und Funktionalität jedoch nicht zu unterscheiden. Auf gerätespezifische Besonderheiten wird an den entsprechenden Stellen eingegangen.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Hinweise zu Warenzeichen

USB® ist eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.

Die **Bluetooth®** Wortmarke und das **Bluetooth®** Logo sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Jegliche Verwendung der Warenzeichen durch die Kompernaß Handels GmbH erfolgt im Rahmen einer Lizenz.

Das SilverCrest Warenzeichen und der Handelsname sind Eigentum des jeweiligen Inhabers.

Alle weiteren Namen und Produkte können die Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer sein.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät der Unterhaltungselektronik dient zur Wiedergabe von Audiodateien, welche via **Bluetooth®** oder 3,5 mm-Klinkenkabel über ein externes Wiedergabegerät abgespielt werden können. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr von schweren Verletzungen oder des Todes zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.



Dieses Symbol finden Sie auf dem Gehäuse des Gerätes und gibt an, dass der Inhalt der Bedienungsanleitung beachtet werden soll.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
-  **GEFAHR!** Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern.
Es besteht Erstickungsgefahr!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Bei Beschädigung des Ladekabels oder Anschlüsse lassen Sie diese von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen.
- Schützen Sie das Ladekabel vor heißen Oberflächen und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass das Ladekabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine stabile und gerade Fläche. Bei Stürzen kann es beschädigt werden. **Es besteht Verletzungsgefahr!**
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht oder hohen Temperaturen aus. Anderenfalls kann es überhitzen und irreparabel beschädigt werden.
-  **WARNUNG!** Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) und stellen Sie keine brennenden Kerzen auf oder neben das Gerät. So helfen Sie Brände zu vermeiden.

- Während des Ladevorgangs kann sich das Gerät erwärmen. Stellen Sie das Gerät während des Ladevorgangs an einem gut belüfteten Ort auf und decken Sie es nicht ab.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb in Räumen mit hoher Temperatur oder Luftfeuchtigkeit (z. B. Badezimmer) oder übermäßigen Staubaufkommen ausgelegt.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser und dem Eindringen von Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) neben das Gerät.
- Schalten Sie das Gerät unverzüglich aus und entfernen Sie alle Kabelverbindungen vom Gerät, falls Sie ungewöhnliche Geräusche, Brandgeruch oder Rauchentwicklung feststellen. Lassen Sie das Gerät durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch. Das Gerät darf nicht vom Anwender geöffnet werden.
- Verwenden Sie zum Laden des Gerätes nur das mitgelieferte Ladekabel.
- Das Gerät besitzt einen integrierten Lithium-Ionen-Akku. Eine falsche Handhabung von Lithium-Ionen-Akkus kann zu Feuer, Explosionen, Auslaufen gefährlicher Stoffe oder anderen Gefahrensituationen führen! Das Gerät darf nicht ins offene Feuer geworfen werden.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen an dem Gerät vor. Das Gerät darf nicht vom Anwender geöffnet werden.

Gefahr von Gehörschäden

GEFAHR



Gefahr durch extreme Lautstärke!

Laute Musik kann zu Gehörschäden führen.

- ▶ Vermeiden Sie extreme Lautstärken, insbesondere über längere Zeiträume, wenn Sie das Gerät benutzen.

Teilebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Taste 
- ❷ Taste + / 
- ❸ Taste - / 
- ❹ Taste 
- ❺ Taste 
- ❻ AUX-Anschluss (3,5 mm Ø Klinkenbuchse)
- ❼ Micro USB-Ladebuchse (DC 5V)
- ❽ Rote LED (Betriebs-/Lade-LED)
- ❾ Blaue LED
- ❿ USB-Ladekabel (USB Typ A auf Micro USB)
- ⓫ 3,5 mm-Klinkenkabel (3,5 mm auf 3,5 mm)
- ⓬ Standfuß (nur für SLTR 70 A1)

Inbetriebnahme

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Lieferumfang prüfen

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- **Bluetooth®**-Lautsprecher SLTE 70 A1/SLTR 70 A1
- Ladekabel (USB Typ A auf Micro USB)
- 3,5 mm-Klinkenkabel (3,5 mm auf 3,5 mm)
- Standfuß (nur für SLTR 70 A1)
- Quick Start Guide
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Internen Akku laden**ACHTUNG**

- ▶ Laden Sie den internen Akku nur in trockenen Innenräumen.

HINWEIS

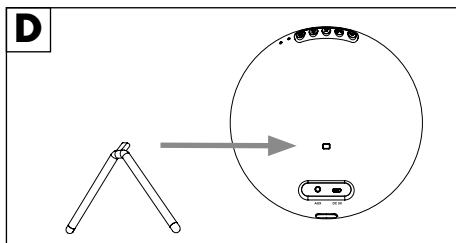
- ▶ Vor der Nutzung des Gerätes muss der integrierte Akku vollständig geladen werden.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Falls das Gerät eingeschaltet ist, blinken die rote LED **8** und die blaue LED **9**. Um das Gerät auszuschalten, halten Sie die Taste **⏻ 5** ca. 2 Sekunden gedrückt.
- ◆ Verbinden Sie den USB Typ A-Stecker des USB-Ladekabels **10** mit einem USB-Netzteil (5 V, mindestens 1500 mA) oder einem USB-3.0-Anschluss (zu erkennen an der blauen USB-Buchse) Ihres Computers.
- ◆ Verbinden Sie den Micro USB-Stecker des USB-Ladekabels **10** mit der Micro USB-Ladebuchse (DC 5V) **7** des Gerätes.

HINWEIS

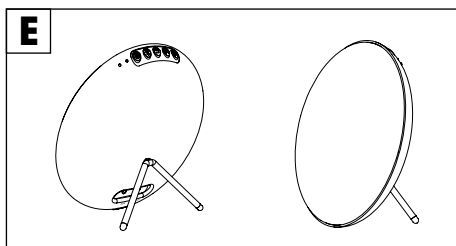
- ▶ Das Gerät kann auch während der Musikwiedergabe aufgeladen werden. Hierdurch verlängert sich jedoch die Ladezeit.
- ▶ Die rote LED **8** leuchtet während des Ladevorgangs. Wenn der Akku vollständig geladen, ist erloscht die rote LED **8**.
- ▶ Die Ladezeit beträgt ca. 4 Stunden bei einem Ladestrom von 1500 mA. Bei voll aufgeladenem Akku ist eine Musikwiedergabe von bis zu 5 Stunden bei mittlerer Lautstärke möglich. Die Wiedergabezeit kann je nach Nutzung (Lautstärke/Betriebsart) schwanken.
- ▶ Wenn der Akku erschöpft ist, ertönt mit Abstand von einigen Sekunden ein Signalton und die rote LED **8** blinkt auf. Wenn die Akkuleistung zu gering wird, schaltet sich der Lautsprecher automatisch ab.

Standfuß-Montage (nur für SLTR 70 A1)

- ◆ Stecken Sie den Standfuß 12 in die dafür vorgesehene Aussparung an der Rückseite des Gerätes (Abb. D).



- ◆ Stellen Sie das Gerät auf den Standfuß 12 (Abb. E).



Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Lautsprecher ein-/ausschalten

- ◆ Halten Sie die Taste  5 für ca. 2 Sekunden gedrückt, um den Lautsprecher einzuschalten und die **Bluetooth®**-Funktion zu aktivieren. Die rote LED 8 blinkt zweimal und es ertönt ein Signalton.
- ◆ Halten Sie die Taste  5 erneut für ca. 2 Sekunden gedrückt, um den Lautsprecher auszuschalten und die **Bluetooth®**-Funktion zu deaktivieren. Es ertönt ein Signalton und die rote LED 8 blinkt zweimal.

Lautsprecher mit einem Bluetooth®-Gerät koppeln

Bevor Sie den Lautsprecher für die Musikwiedergabe über **Bluetooth®** verwenden können, müssen Sie ihn mit einem **Bluetooth®**-kompatiblen externen Wiedergabegerät koppeln.

- ◆ Halten Sie die Taste **⏻ 5** für ca. 2 Sekunden gedrückt, um den Lautsprecher einzuschalten und die **Bluetooth®**-Funktion zu aktivieren. Die rote LED **8** blinkt zweimal und es ertönt ein Signalton. Dann blinken abwechselnd die rote LED **8** und die blaue LED **9**.
- ◆ Stellen Sie das externe Wiedergabegerät so ein, dass es nach **Bluetooth®**-Geräten sucht. Eine detaillierte Beschreibung dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres externen Wiedergabegerätes.
- ◆ Wählen Sie aus der Liste der gefundenen **Bluetooth®**-Geräte im Einstellungs Menü Ihres externen Wiedergabegerätes den Eintrag **SLTR 70 A1** bzw. **SLTE 70 A1**. Das externe Wiedergabegerät wird nun automatisch über **Bluetooth®** mit dem Lautsprecher verbunden. Es ertönt ein kurzer Signalton, wenn die Verbindung erfolgreich hergestellt wurde und die blaue LED **9** leuchtet.

Sie können nun den Lautsprecher verwenden, um Musik von Ihrem externen Wiedergabegerät kabellos über den Lautsprecher anzuhören. Die blaue LED **9** blinkt alle 2 Sekunden einmal, um die aktive **Bluetooth®**-Verbindung anzuzeigen.

HINWEIS

- ▶ Der Lautsprecher verbindet sich beim nächsten Einschalten automatisch wieder mit dem zuletzt verbundenen externen Wiedergabegerät. Wenn Ihr externes Wiedergabegerät sich nicht automatisch wieder mit dem Lautsprecher verbindet, müssen Sie die Verbindung manuell herstellen. Eine detaillierte Beschreibung dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres externen Wiedergabegerätes.
- ▶ Wenn Sie den Lautsprecher mit einem anderen externen Wiedergabegerät verbinden möchten, müssen Sie zuerst das aktuell verbundene Wiedergabegerät entkoppeln. Halten Sie dazu für ca. 2 Sekunden die Taste **⏻ 1** gedrückt. Ein Signalton ertönt. Alternativ können Sie die Entkopplung auch über das aktuell verbundene Wiedergabegerät vornehmen.
- ▶ Der Lautsprecher schaltet sich bei aktivierter **Bluetooth®**-Funktion automatisch nach 2 Minuten aus, wenn keine **Bluetooth®**-Verbindung zu einem externen Wiedergabegerät hergestellt wird.
- ▶ Sobald Sie den AUX-Anschluss **6** mit dem 3,5 mm-Klinkenkabel **11** verbinden, wird die **Bluetooth®**-Funktion deaktiviert und der Lautsprecher wechselt in den AUX-Betrieb.

Funktion der Tasten bei Musikwiedergabe

Taste	Funktion
	▶ 2 Sekunden gedrückt halten, um das Gerät ein-/auszuschalten.
	▶ Kurz drücken, um die Musik wiederzugeben/anzuhalten. (Nur bei Wiedergabe über Bluetooth®) ▶ Kurz drücken, um den Lautsprecher stumm zu schalten. Erneut kurz drücken, um die Stummschaltung aufzuheben. (Nur bei AUX-Betrieb)
	▶ Kurz drücken, um die Lautstärke zu erhöhen. Bei Erreichen der maximalen Lautstärke ertönt ein kurzer Signalton. Alternativ können Sie die Lautstärke auch am externen Wiedergabegerät einstellen. ▶ Drücken und 2 Sekunden halten, um zum nächsten Titel zu wechseln. (Nur bei Wiedergabe über Bluetooth®)
	▶ Kurz Drücken, um die Lautstärke zu verringern. Bei Erreichen der minimalen Lautstärke ertönt ein kurzer Signalton. Alternativ können Sie die Lautstärke auch am externen Wiedergabegerät einstellen. ▶ Drücken und 2 Sekunden halten, um zum Anfang des aktuellen Titels zu springen. Innerhalb von 2 Sekunden erneut drücken und 2 Sekunden halten, um zum vorherigen Titel zu wechseln. (Nur bei Wiedergabe über Bluetooth®)
	▶ Drücken und 2 Sekunden halten, um das aktuell über Bluetooth® verbundene externe Wiedergabegerät vom Lautsprecher zu entkoppeln. (Nur bei aktiver Bluetooth®-Verbindung) Danach blinken die rote LED  und die blaue LED  abwechselnd und der Lautsprecher kann erneut mit einem externen Wiedergabegerät gekoppelt werden.

HINWEIS

- ▶ Das Einstellen der Lautstärke am Lautsprecher und am externen Wiedergabegerät erfolgt unabhängig voneinander. Wenn z. B. die Lautstärke des Lautsprechers auf Maximum eingestellt ist und die Lautstärke des externen Wiedergabegerätes auf Minimum, hören Sie über den Lautsprecher nichts.

Externe Wiedergabegeräte anschließen (AUX-Betrieb)

Im AUX-Betrieb können Sie externe Wiedergabegeräte wie z. B. einen MP3-Player oder ein Smartphone anschließen, um diese als Wiedergabequelle für den Lautsprecher zu verwenden.

- ◆ Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher ausgeschaltet ist.
- ◆ Schließen Sie das externe Wiedergabegerät mittels des 3,5 mm-Klinkenkabels **11** an den AUX-Anschluss **6** des Lautspechers an.
- ◆ Halten Sie die Taste **⏻ 5** für ca. 2 Sekunden gedrückt, um den Lautsprecher einzuschalten. Die rote LED **8** blinkt zweimal und es ertönt ein Signalton. Dann leuchtet die blaue LED **9**.
- ◆ Starten Sie die Wiedergabe am externen Wiedergabegerät.
- ◆ Stellen Sie anschließend die gewünschte Lautstärke mit der Taste **+ / ⏭ 2** bzw. Taste **- / ⏮ 3** am Lautsprecher ein. Alternativ können Sie die Lautstärke auch am externen Wiedergabegerät einstellen.
- ◆ Drücken Sie die Taste **⏻ 4**, wenn Sie den Lautsprecher stumm schalten möchten. Ein erneutes kurzes Drücken der Taste **⏻ 4** hebt die Stummschaltung wieder auf.
- ◆ Zum Beenden des AUX-Betriebs schalten Sie den Lautsprecher aus und entfernen Sie das 3,5 mm-Klinkenkabel **11** vom AUX-Anschluss **6** des Lautspechers.

HINWEIS

- ▶ Der Lautsprecher schaltet sich im AUX-Betrieb automatisch nach 15 Minuten aus, wenn keine Wiedergabe über ein externes Wiedergabegerät erfolgt.
- ▶ Im AUX-Betrieb ist die **Bluetooth®**-Funktion deaktiviert. Es ist außerdem nicht möglich, mit der Taste **+ / ⏭ 2** bzw. Taste **- / ⏮ 3** zum nächsten bzw. vorherigen Titel zu wechseln.

Fehlerbehebung

Wenn Sie den Lautsprecher nicht mit einem **Bluetooth®**-kompatiblen externen Wiedergabegerät koppeln können, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- ◆ Stellen Sie sicher, dass am externen Wiedergabegerät die **Bluetooth®**-Funktion aktiviert ist.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass kein 3,5 mm-Klinkenkabel **11** am AUX-Anschluss **6** des Lautspechers angeschlossen ist. Bei angeschlossenem 3,5 mm-Klinkenkabel **11** ist die **Bluetooth®**-Funktion des Lautspechers deaktiviert.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher eingeschaltet ist.
- ◆ Wenn Sie mehrere externe Wiedergabegeräte verwenden, stellen Sie sicher, dass eine zuvor hergestellte Verbindung getrennt wurde. Es könnte sich noch ein zuvor gekoppeltes Wiedergabegerät in Reichweite befinden.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher maximal 10 Meter vom externen Wiedergabegerät entfernt ist und sich keine Hindernisse oder elektronischen Geräte dazwischen befinden.

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung weiterer möglicher Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Der interne Akku ist leer.	Laden Sie den internen Akku. (siehe Kapitel <i>Internen Akku laden</i>)
Kein Ton.	Der Lautsprecher ist nicht eingeschaltet.	Halten Sie die Taste ⏻ 5 für ca. 2 Sekunden gedrückt, um den Lautsprecher einzuschalten.
	Die Lautstärke steht auf Minimum.	Stellen Sie die gewünschte Lautstärke mit der Taste + / ⏮ 2 ein. Erhöhen Sie ggf. auch die Lautstärke am externen Wiedergabegerät.
	Im AUX-Betrieb ist der Lautsprecher stumm geschaltet.	Drücken Sie die Taste ⏭ 4 , um die Stummschaltung aufzuheben.
	Im AUX-Betrieb ist das externe Wiedergabegerät stumm geschaltet.	Heben Sie die Stummschaltung am externen Wiedergabegerät auf.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Kein Ton.	Im AUX-Betrieb ist das 3,5 mm-Klinkenkabel ❶ nicht korrekt verbunden.	Stellen Sie sicher, dass das 3,5 mm-Klinkenkabel ❶ korrekt mit dem AUX-Anschluss ❷ des Lautsprechers und dem externen Wiedergabegerät verbunden ist.

Reinigung

ACHTUNG

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
 - ▶ Verwenden Sie keine ätzende, scheuernde oder lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Gerätes angreifen.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.

Lagerung bei Nichtbenutzung

- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.
- ◆ Laden Sie den Akku in regelmäßigen Abständen auf, um eine lange Lebensdauer des Akkus zu gewährleisten.

Entsorgung

Entsorgung der Verpackung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1 – 7: Kunststoffe,

20 – 22: Papier und Pappe,

80 – 98: Verbundstoffe

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Der eingebaute Akku kann zur Entsorgung nicht ausgebaut werden.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Anhang

Technische Daten

Betriebsspannung, -strom	5 V $\overline{=}$ (Gleichstrom), 1500 mA über USB-Ladebuchse
Bluetooth® -Spezifikationen	Version 4.2 (bis zu 10 m Reichweite)
Frequenzband	2,4 GHz
Sendeleistung	< 10 dBm
Unterstützte Bluetooth® -Profile	AVRCP*/A2DP* (* wenn vom Bluetooth® - Wiedergabegerät unterstützt)
Ausgangsleistung Lautsprecher	2 x ca. 3,5 W RMS @ 10 % THD
Lautsprecherimpedanz	4 Ω
Frequenzbereich	20–20.000 Hz
Integrierter Akku (Lithium-Ionen)	3,7 V / 2000 mAh (7,4 Wh)
AUX-Anschluss	3,5 mm $\varnothing$ Klinkenbuchse
USB-Ladebuchse (DC 5V)	Micro USB 2.0
Betriebszeit	ca. 5 h (bei mittlerer Lautstärke)
Ladezeit	ca. 4 h (bei 1500 mA Ladestrom)
Betriebstemperatur	+15° C bis +35° C
Lagertemperatur	+5° C bis +40° C
Luftfeuchtigkeit (keine Kondensation)	$\leq 75\%$
Maße	SLTR 70 A1: ca. $\varnothing$ 180 x 50 mm SLTE 70 A1: ca. 185 x 97 x 44 mm
Gewicht	ca. 500 g

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der RE-Richtlinie 2014/53/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung können Sie unter www.kompernaß.com/support/309598_DOC.pdf herunterladen.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert.

Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder **per E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 309598

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stand der Informationen:

08 / 2018 · Ident.-No.: SLTE70A1/SLTR70A1-082018-3
